

SIGMA

TRIPOD
SOCKET
TS-161

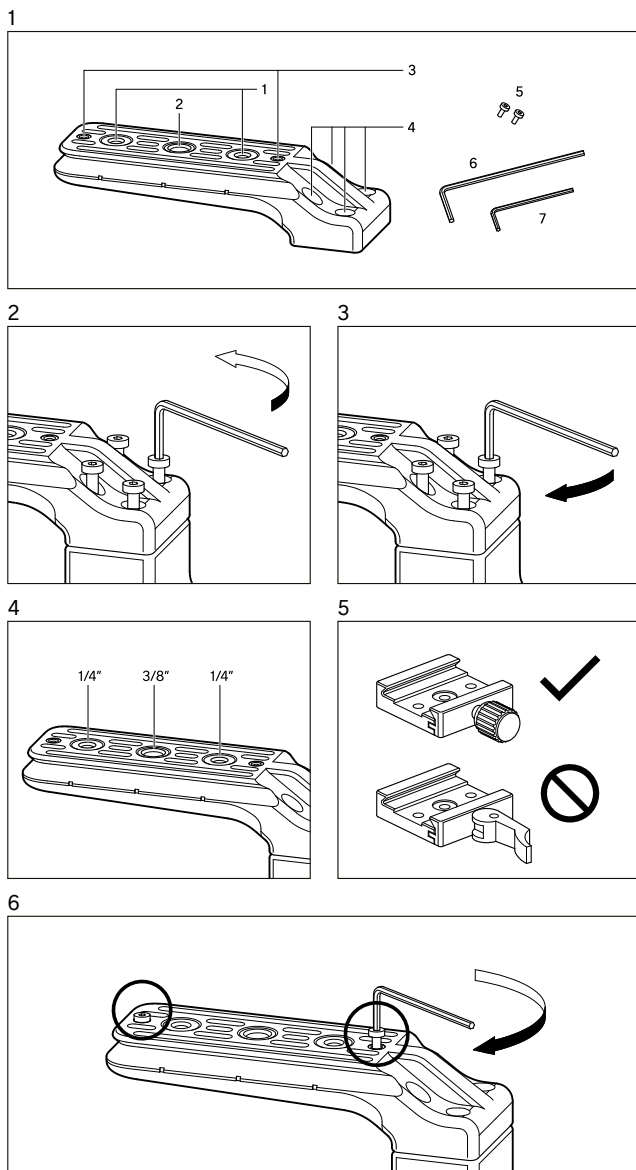
使用説明書	1
Instructions	3
Bedienungsanleitung	5
Mode d'emploi	7
Gebruiksaanwijzing	9
Instrucciones	11
Istruzioni per l'uso	13
Bruksanvisning	15
Brugsanvisning	17
用户手册	19
用戶手冊	21
사용자 설명서	23
Руководство По	
Эксплуатации	25
Manual de instruções	27
29	التعليمات
Infomation	31

TRIPOD SOCKET TS-161

日本語 使用説明書

1

図1-6



TRIPOD SOCKET

TS-161

日本語

使用説明書

2

このたびはTRIPOD SOCKET TS-161をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。TS-161は、Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sportsに標準装着のレンズフットですが、他の対応レンズに取り付けることも可能です。

対応レンズについて

対応レンズの最新情報につきましては、弊社WEBサイトにてご確認ください。

sigma-global.com/jp/

各部の名称(図1)

1. 三脚ねじ穴(1/4インチ)
2. 三脚ねじ穴(3/8インチ)
3. セーフティストップスクリュー取り付けねじ穴
4. 固定ねじ穴
5. セーフティストップスクリュー(2本)
6. 六角レンチ(大)
7. 六角レンチ(小)

レンズへの取り付け

1. 六角レンチ(大)を用いて4か所の取り付けねじを緩め、レンズから標準装着の三脚座を取り外します(図2)。
 2. 取り外したねじを使用してTS-161をレンズに取り付けます(図3)。
- － 取り付けねじは4か所共しっかりと取り付けてください。取り付け本数が不足したり、取り付けねじが1か所でも緩むとレンズが脱落する恐れがあります。
 - － 六角レンチは必ず付属のものをご使用ください。他の六角レンチでは、締め付けトルクが不十分になったり、取り付けできない場合があります。

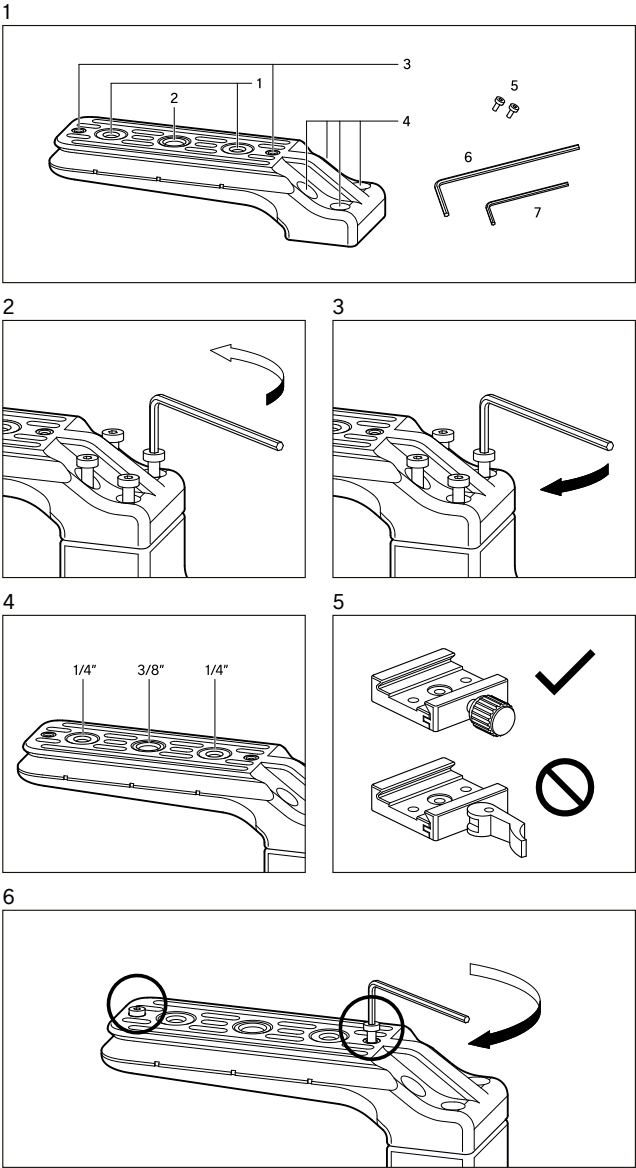
安全上のご注意

- － 三脚は十分に強度のあるものをご使用ください。弱いものをご使用になりますと、転倒しレンズ・カメラの破損やケガをする恐れがあります。
- － この三脚座は1/4インチと3/8インチのふたつの規格の三脚ねじ穴を備えています(図4)。(三脚ねじは1/4インチが一般的です。) ご使用の機材や重量のバランスを考慮し、最適な三脚ねじ穴を選んで固定してください。
- － この三脚座は、ねじ込み式のアルカスイスタイプのクランプに対応しています。使用前には十分に締め込み、しっかりと固定されているかを必ず確認してください。レバー式のクランプは使用しないでください。

レバー式のクランプの中には構造上、しっかりと固定できない製品が確認されています。(図5)

- － アルカスイスタイプのクランプを使用する際は、脱着防止のために必ず付属のセーフティストップスクリューを取り付けてください。(図6)のように六角レンチ(小)を用いて、2か所のセーフティストップスクリュー取り付けねじ穴に取り付けてください。

Fig. 1–6



TRIPOD SOCKET TS-161

ENGLISH Instructions

4

Thank you for purchasing the TRIPOD SOCKET TS-161. The TS-161 is the standard lens foot for the Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports, however it is also possible to attach it to other compatible Sigma lenses.

APPROVED LENS

Please also visit our web site for latest up-to-date information.

Web site address: sigma-global.com/en/

DESCRIPTION OF THE PARTS (fig.1)

1. Tripod sockets 1/4"
 2. Tripod sockets 3/8"
 3. Safety stopper screw holes
 4. Fixing screw holes
 5. Safety stopper screws (2 pieces)
 6. Large hex key
 7. Hex key
-

HOW TO ATTACH

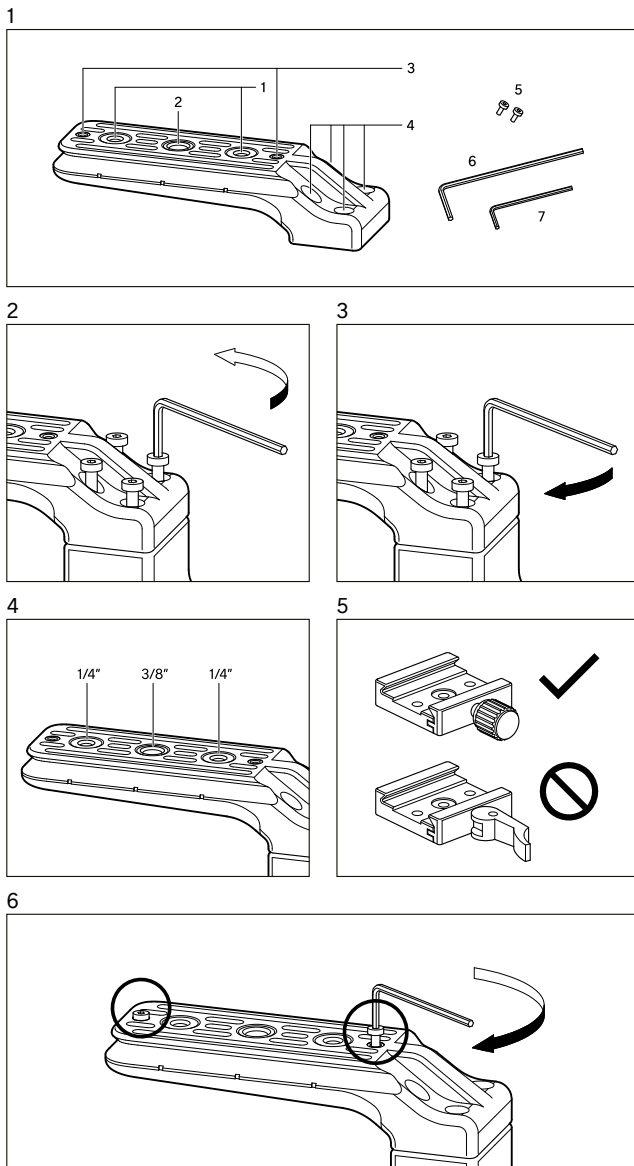
1. Remove the 4 fixing screws using the large hex key and detach the supplied tripod socket from the lens (fig.2).
 2. Attach the TS-161 to the lens with the 4 fixing screws that were removed in step 1. (fig.3)
 - Please attach all 4 screws tightly. If they are not firmly attached or there are any loose screws, the lens and TS-161 may separate which could cause damage to the lens and camera.
 - Please only use the supplied hex keys. Other hex keys may not be suitable to tighten the screws sufficiently.
-

SAFETY PRECAUTIONS

- Please use a tripod that is solid enough to hold the camera and lens. If the tripod is unstable or not designed to carry sufficient weight, it may cause injury and damage your lens and camera.
- This tripod socket has two standard tripod screw holes, 1/4" and 3/8" (fig.4). (Tripod screws are generally 1/4"). Select the most appropriate tripod screw hole for your equipment and weight balance.

- This product is compatible with the Arca Swiss screw knob clamp. Please ensure that it is screwed and fixed tightly. This product is not designed for lever type clamps. There are some lever clamps available that do not fix firmly and safely. (fig.5)
- Please ensure that 2 Safety Stopper Screws (supplied) are always fixed so that the Arca Swiss clamp will not fall off. As shown in (fig.6), please attach them to the safety stopper screw holes using the Hex key.

Abb. 1–6



TRIPOD SOCKET TS-161

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

6

Vielen Dank für den Kauf des TRIPOD SOCKET TS-161. Die TS-161 ist die Standard-Stativschelle des Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Allerdings ist es auch möglich, sie an anderen mit ihr kompatiblen Sigma Objektiven anzubringen.

KOMPATIBLE OBJEKTIVE

Die jeweils aktuellsten Informationen sind auf unserer Website erhältlich.

Adresse der Website: sigma-global.com/en/

BESCHREIBUNG DER TEILE (Abb.1)

1. Stativgewinde 1/4"
 2. Stativgewinde 3/8"
 3. Sicherungsschraubengewinde
 4. Befestigungsschraubenbohrung
 5. Sicherungsschrauben (2 Stück)
 6. Großer Sechskantschlüssel
 7. Sechskantschlüssel
-

ANBRINGUNG

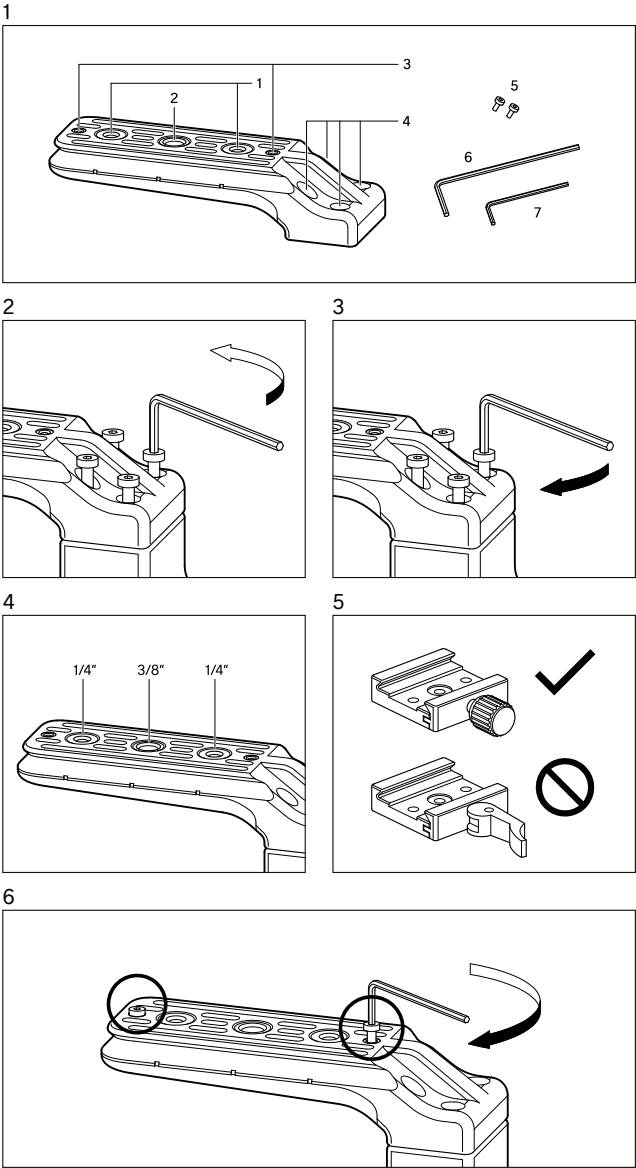
1. Lösen Sie die 4 Befestigungsschrauben mit dem großen Sechskantschlüssel (Abb.2) und entfernen Sie den mitgelieferten Fuß von der Schelle.
 2. Befestigen Sie die TS-161 (Abb.3) mit denselben Befestigungsschrauben, mit denen Sie zuvor den mitgelieferten Fuß gelöst haben.
 - Bitte ziehen Sie alle 4 Schrauben fest. Wird die TS-161 nicht korrekt befestigt und/ oder es gibt irgendwelche lose Schrauben, könnten sich das Objektiv und die TS-161 voneinander lösen, was zu Beschädigungen an Objektiv und Kamera führen könnte.
 - Bitte verwenden Sie nur die mitgelieferten Sechskantschlüssel. Andere Sechskantschlüssel sind möglicherweise nicht geeignet, um die Schrauben ausreichend festzuziehen.
-

SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte verwenden Sie ein Stativ, das für das Gewicht der Kamera samt dem Objektiv ausgelegt ist. Ist das Stativ instabil oder nicht für das Gewicht ausgelegt, kann dies zu Verletzungen und/oder Beschädigungen an Objektiv und Kamera führen.

- Dieses Produkt hat zwei Standard-Stativschraubenlöcher, 1/4" und 3/8" (Abb.4). (1/4"-Stativschrauben werden üblicherweise verwendet). Wählen Sie das für Ihre Ausrüstung und Gewichtsverteilung am besten geeignete Stativschraubenloch und befestigen Sie es.
- Dieses Produkt ist mit der Arca Swiss Schnellspannvorrichtung mit Feststellschraube kompatibel. Achten Sie bitte darauf, dass es fest angeschraubt und sicher befestigt ist. Dieses Produkt ist nicht für Schnellspannvorrichtungen mit Hebel geeignet. Bei einigen auf dem Markt erhältlichen Schnellspannvorrichtungen mit Hebel lässt sich die Stativschelle nicht ausreichend sicher befestigen. (Abb.5)
- Achten Sie bitte darauf, dass die beiden beiliegenden Sicherungsschrauben immer angezogen sind, sodass die Arca Swiss Schnellspannvorrichtung nicht herunterfällt. Benutzen Sie den Sechskantschlüssel, um die Sicherungsschrauben wie in Abb.6 gezeigt, in die Sicherungsschraubengewinde einzudrehen.

Fig. 1–6



TRIPOD SOCKET TS-161

FRANÇAIS Mode d'emploi

8

Merci d'avoir acheté le TRIPOD SOCKET TS-161. Le TS-161 est l'embase du collier de pied standard pour l'objectif Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports. Cependant il est également possible de la fixer à d'autres objectifs Sigma compatibles.

OBJECTIF COMPATIBLE

Visitez notre site web pour les dernières informations de mise à jour.

Adresse du site Web: sigma-global.com/en/

NOMENCLATURE (fig.1)

1. Pas de vis pour trépied 1/4"
 2. Pas de vis pour trépied 3/8"
 3. Trous de vis de butée de sécurité
 4. Trous de vis de fixation
 5. Vis de butée de sécurité (2 pièces)
 6. Grande clé hexagonale
 7. Clé hexagonale
-

MISE EN PLACE

1. Retirez les 4 vis de fixation à l'aide de la grande clé hexagonale et ôtez la semelle pour fixation du collier de pied fourni avec l'objectif (fig.2).
 2. Fixez le TS-161 à l'objectif avec les 4 vis de fixation qui ont été retirés à l'étape 1. (fig.3)
 - Veuillez serrer fermement les 4 vis. Si elles ne sont pas fermement attachées ou si une vis est desserrée, l'objectif et le TS-161 peuvent se séparer, ce qui aurait pour conséquence d'endommager l'optique et le boîtier.
 - Veuillez n'utiliser que les clés hexagonales fournies. D'autres clés hexagonales peuvent ne pas convenir pour serrer suffisamment les vis.
-

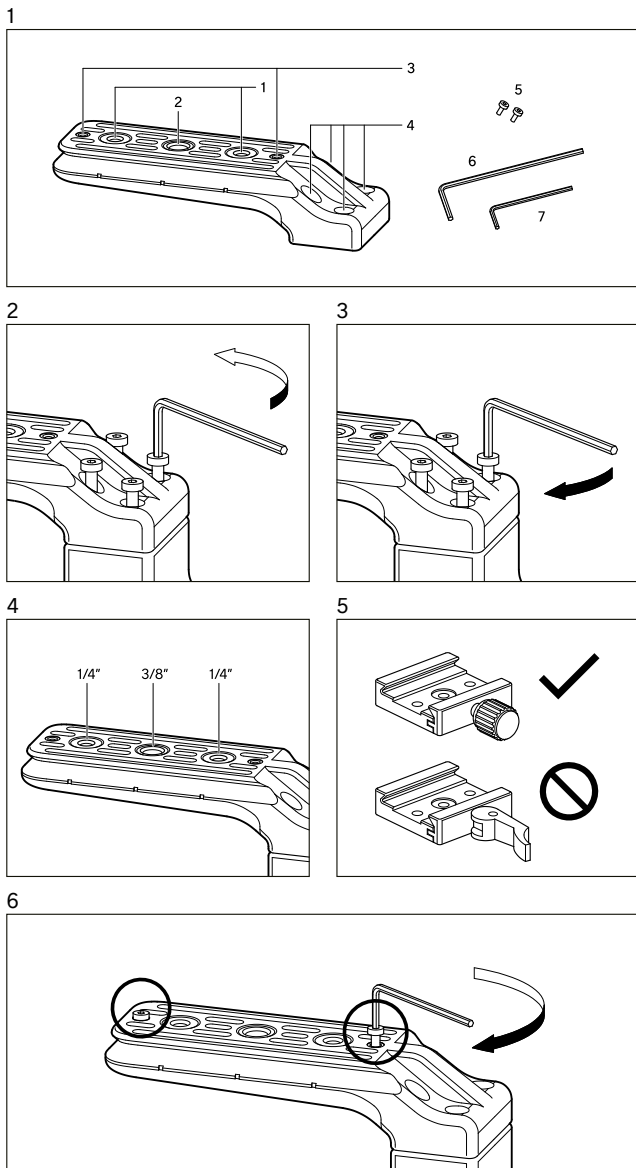
PRECAUTIONS D'USAGE

- Veuillez utiliser un trépied suffisamment solide pour supporter le poids de l'appareil et de l'optique. Si le trépied est instable ou n'est pas prévu pour supporter un poids suffisant, il peut causer des blessures et endommager vos matériels.
- Ce produit possède deux trous de vis de trépied standard, 1/4" et 3/8" (fig.4). (Les vis de trépied de 1/4" sont couramment utilisées). Sélectionnez le trou de vis de trépied le plus

adapté à votre équipement et à votre poids et fixez-le en place.

- Ce produit est conçu pour le système Arca Swiss avec vis de serrage. Veuillez-vous assurer qu'il soit vissé et fixé solidement. Ce produit n'est pas adapté au système à pince de serrage. Ces pinces de serrage n'assurent pas une fixation ferme et sécurisée. (fig.5)
- Veuillez vous assurer que les 2 vis de butée de sécurité (fournies) sont toujours en place de sorte que la plaque de standard Arca Swiss reste bien en place. Comme illustré (fig.6), veuillez les attacher par les trous de vis de butée sécurité à l'aide de la clé hexagonale fournie.

Fig. 1–6



TRIPOD SOCKET TS-161

NEDERLANDS 10 Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het aanschaffen van de TRIPOD SOCKET TS-161. De TS-161 is de standaard lens voet voor de Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports, echter het is ook mogelijk deze te bevestigen aan andere vergelijkbare Sigma objectieven.

GESCHIKT OBJECTIEF

Voor een actueel overzicht met geschikte objectieven kunt u kijken op:
sigma-global.com/en/

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (fig.1)

1. Statiefbevestiging 1/4"
2. Statiefbevestiging 3/8"
3. Veiligheidsstop schroefgaten
4. Bevestigings schroefgaten
5. Veiligheidsstop schroeven (2 stuks)
6. Grote inbussleutel
7. Inbussleutel

BEVESTIGINGSINSTRUCTIES

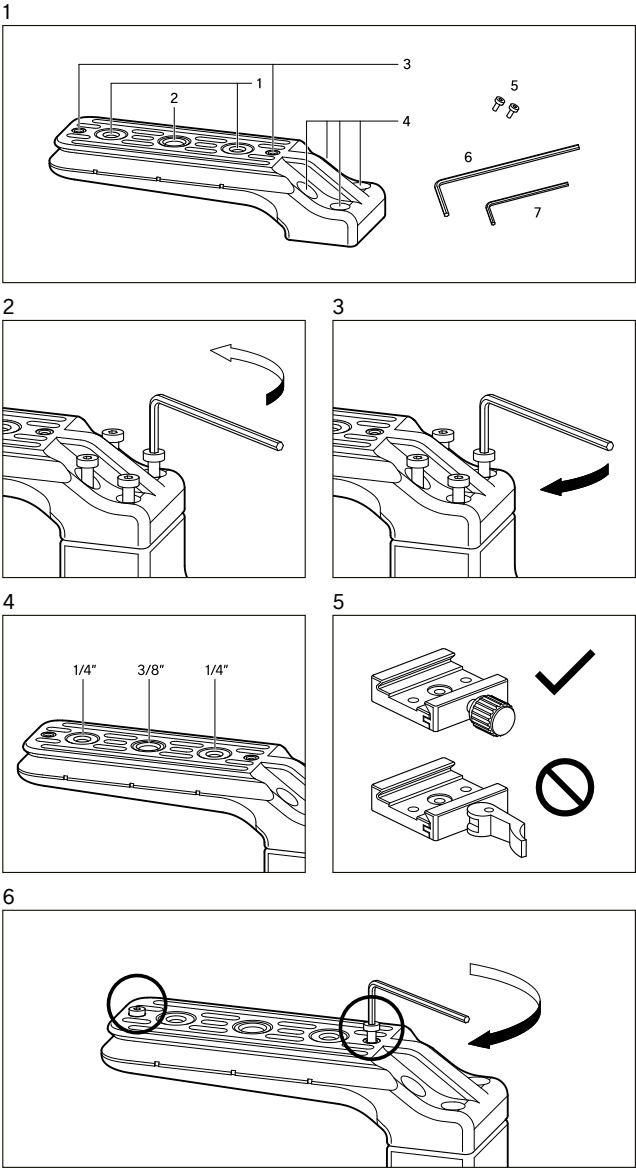
1. Verwijder de 4 schroeven met behulp van de inbussleutel en verwijder de standaard geleverde statiefgondel van het objectief (fig.2).
 2. Bevestig de TS-161 aan het objectief met behulp van de 4 schroeven die in stap 1. zijn verwijderd (fig.3).
- Draai de schroeven goed vast. Indien deze niet goed zijn bevestigd kan dit schade aan objectief en camera veroorzaken.
 - Gebruik alleen de bijgeleverde inbussleutels.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Gebruik een stevig statief dat solide genoeg is om zowel de camera als het objectief te kunnen dragen. Indien het statief onstabiel is of niet geschikt is om het gewicht te dragen kan schade aan de camera en verwondingen ontstaan.
- Dit product heeft twee standaard statiefschroefgaten, 1/4" en 3/8" (fig.4). (1/4" statiefschroeven worden meestal gebruikt). Kies het meest geschikte statiefschroefgat voor je apparatuur en gewichtsbalans en bevestig het op zijn plaats.

- Dit product is compatible met de Arca Swiss schroefknop klem. Zorgt u er alstublieft voor dat schroefknop voldoende stevig is vastgeschroefd. Er zijn een aantal klemmen met een hendel in omloop, welke niet voor de juiste fixering zorgen. Daarom kunnen dit type klemmen niet worden gebruikt i.c.m. dit product. (fig.5)
- Zorg ervoor dat 2 veiligheidsschroeven (meegeleverd) te allen tijde zijn gemonteerd, hierdoor blijft de Arca Swiss klem goed vastzitten. Bevestig ze in de veiligheidschroefgaten zoals in (fig.6) wordt aangegeven.

Fig. 1–6



TRIPOD SOCKET TS-161

ESPAÑOL

Instrucciones

12

Gracias por adquirir el TRIPOD SOCKET TS-161. El TS-161 es el soporte estándar para el Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports, sin embargo también es posible conectarlo a otros objetivos compatibles Sigma.

OBJETIVOS COMPATIBLES.

Por favor, visite nuestro sitio web para obtener información más reciente.

Dirección del sitio web: sigma-global.com/en/

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES (fig.1)

1. Rosca para trípode de 1/4"
2. Rosca para trípode de 3/8"
3. Agujeros para tornillos de seguridad
4. Agujeros para tornillos de fijación
5. Tornillos de seguridad (2 piezas)
6. Llave hexagonal grande
7. Llave hexagonal

CÓMO CONECTAR.

1. Retire los 4 tornillos de fijación con la llave hexagonal grande y separe el soporte original del objetivo.(fig.2)
 2. Junte el TS-161 al objetivo usando los 4 tornillos de fijación que se quitaron en el paso 1. (fig.3)
- Por favor, apriete los 4 tornillos con fuerza. Si no están bien alineados o hay algún tornillo flojo, el objetivo y el TS-161 pueden separarse lo que podría causar daños en el objetivo y la cámara.
 - Utilice solamente las llaves hexagonales suministradas. Otras llaves hexagonales pueden ser inadecuadas para apretar los tornillos de forma suficiente.

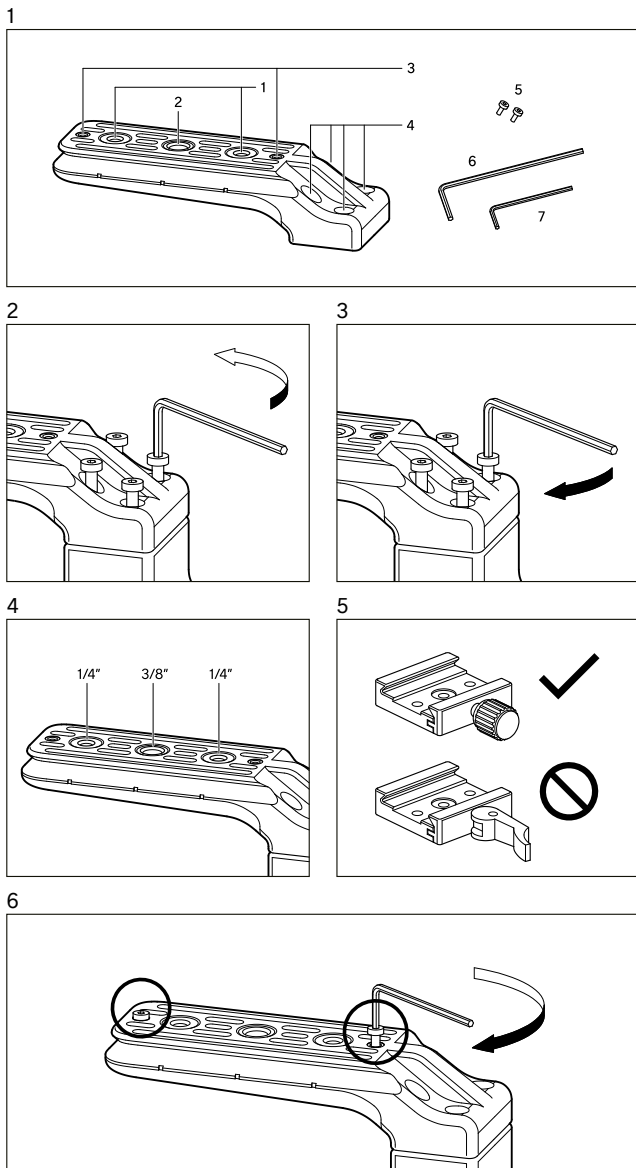
MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Utilice un trípode que sea lo suficientemente sólido como para sujetar la cámara y el objetivo. Si el trípode es inestable o no está diseñado para soportar el peso suficiente, puede causarle lesiones a usted y daños a su objetivo y a la cámara.
- Este producto tiene dos orificios para tornillos de trípode estándar, 1/4" y 3/8" (fig.4). (Los

tornillos para trípode de 1/4" se utilizan habitualmente). Seleccione el orificio para tornillo de trípode más adecuado para su equipo y equilibrio de peso y fíjelo en su lugar.

- Este producto es compatible con la pinza de tornillo Arca Swiss. Por favor, asegúrese que queda bien atornillado y firmemente fijado. Este producto no se ha diseñado para pinzas de tipo palanca. En el Mercado existen algunas pinzas de palanca que no lo sujetan de forma firme ni segura. (fig.5)
- Por favor, asegúrese que los dos tornillos bloqueadores de seguridad (Safety Stopper Screws) que vienen incluidos están siempre fijados para que la pinza Arca Swiss no se caiga. Como muestra la (fig.6), por favor, únalos en los agujeros de seguridad usando la llave hexagonal.

Fig. 1-6



TRIPOD SOCKET TS-161

ITALIANO

Istruzioni per l'uso

14

Grazie per aver acquistato il TRIPOD SOCKET TS-161. La TS-161 è la staffa standard per l'obiettivo Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports, tuttavia è possibile collegarlo anche ad altre lenti compatibili Sigma.

OBIETTIVO DEDICATO

Per gli ultimi aggiornamenti consultare il nostro sito:
sigma-global.com/en/

NOMENCLATURA (fig.1)

1. Filettatura 1/4"
2. Filettatura 3/8"
3. Fori per viti di sicurezza
4. Fori per viti di fissaggio
5. Viti di sicurezza (2 pezzi)
6. Brugola grande
7. Brugola

COME INSERIRE LA STAFFA

1. Svitare le 4 viti usando la brugola grande e liberare l'obiettivo dalla staffa di serie (fig.2).
 2. Applicare all'obiettivo la TS-161 usando le 4 viti tolte in precedenza (fig.3).
- Ricordatevi di avvitare le viti a fondo. Se non sono ben avvitate o non sono tutte inserite, obiettivo e staffa potrebbero separarsi accidentalmente e danneggiarsi.
 - Usate solamente le brugole in dotazione. Altri modelli potrebbero non essere adatte a serrare bene le viti.

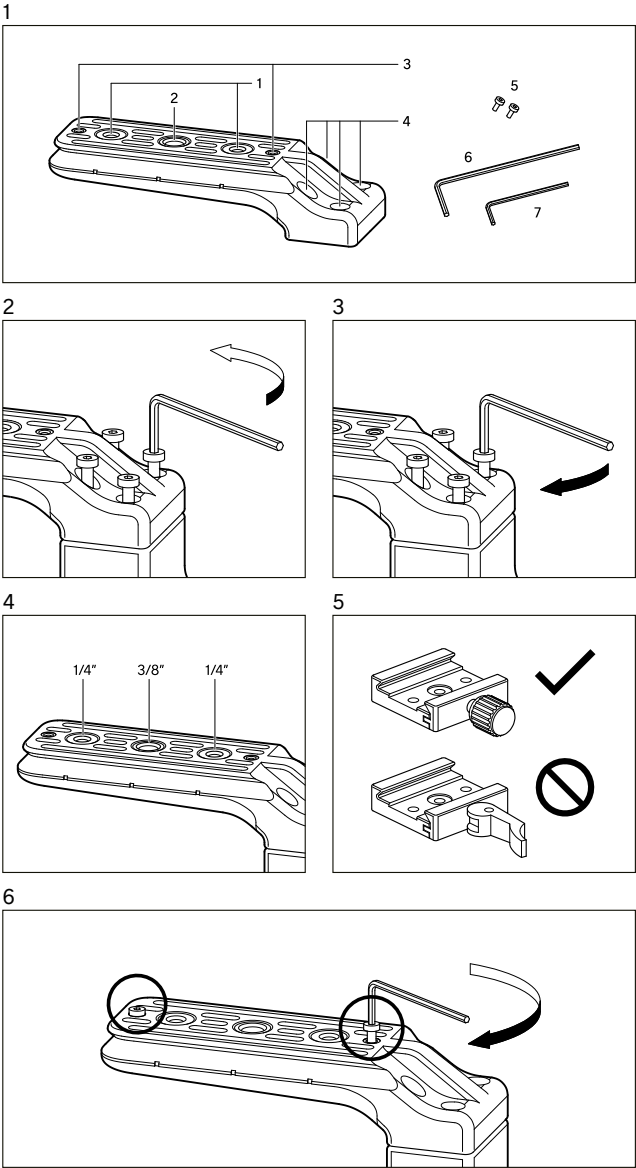
CONSIGLI DI SICUREZZA

- Utilizzare un treppiede adatto a sostenere fotocamera e obiettivo. Un treppiede poco stabile o non in grado di sostenere il peso di fotocamera e obiettivo potrebbe causare loro danni.
- Il prodotto è dotato di due fori standard per le viti del treppiede, da 1/4" e da 3/8" (fig.4). (comunemente si utilizzano viti per treppiede da 1/4"). Selezionare il foro per la vite del treppiede più adatto all'attrezzatura e al bilanciamento del peso e fissarlo in posizione.
- Il prodotto è compatibile con l'attacco a vite Arca Swiss. Assicurarsi che sia avvitato e

fissato saldamente. Il prodotto non è costruito per gli attacchi di fissaggio a leva. Infatti esistono alcuni attacchi a leva che non assicurano un fissaggio saldo e sicuro. (fig.5)

- Assicuratevi che le Due Viti di Fissaggio (di serie) siano fissate in modo che la slitta innesto per Arca Swiss non si sfilì. Come indicato in (fig.6) avvitarle usando la brugola.

Fig. 1–6



TRIPOD SOCKET TS-161

SVENSKA

Bruksanvisning

16

Tack för att du har köpt TRIPOD SOCKET TS-161. TS-161 är standardfästet för stativ till Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports, men det fungerar även för andra kompatibla Sigma-objektiver.

AVSETT FÖR OBJEKTIV:

För senast uppdaterad information besök gärna hemsidan:
sigma-global.com/en/

BESKRIVNING AV DELAR (fig.1)

1. Stativgångar 1/4"
 2. Stativgångar 3/8"
 3. Skruvhål för stoppskruvar
 4. Fixering, skruvhål
 5. Skruvar för säkerhetsstopp, (2 pezzi)
 6. Insexnyckel, stor
 7. Insexnyckel, liten
-

MONTERING

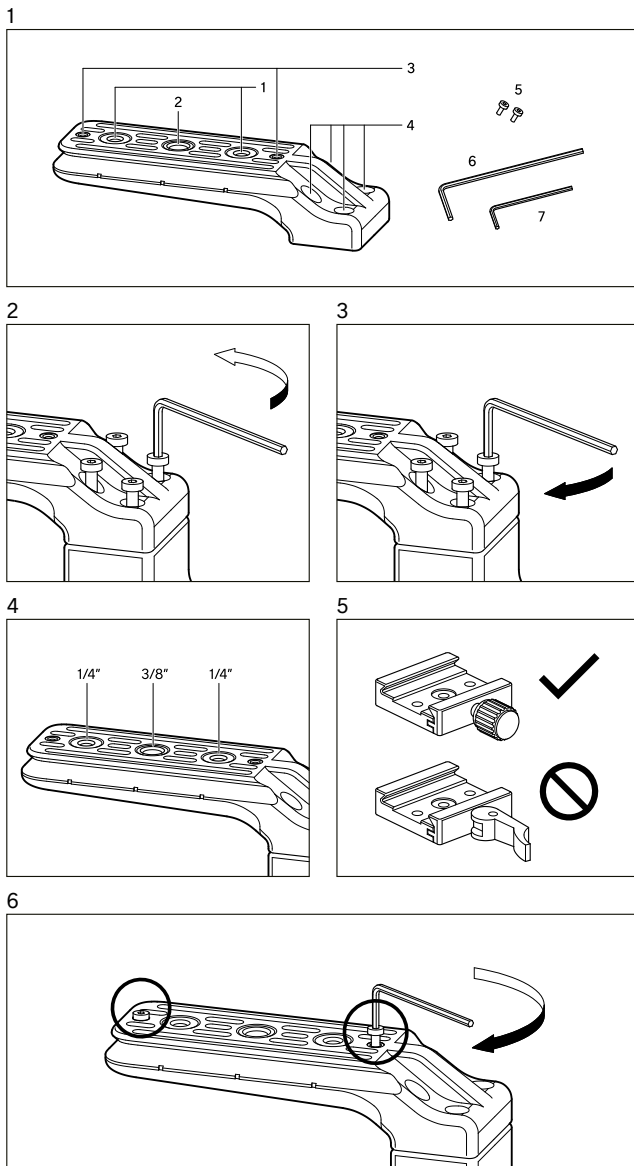
1. Ta bort de 4 st. fixeringsskruvarna med hjälp av den stora insexnyckeln och ta bort den medföljande stativfästet från objektivet (fig.2).
 2. Fäst TS-161 på objektivet med de 4 st. borttagna skruvarna i steg 1 (fig.3)
- Vänligen dra åt alla skruvarna ordentligt vid återmontering av stativfästet. Om inte alla fyra skruvarna dras åt ordentligt finns en risk att objektivet kan lossna från fästet.
 - Vänligen använd endast de medföljande insexnycklarna. Andra insexnycklar kan passa dåligt för att dra åt skruvarna tillräckligt.
-

SÄLERHETSFÖRESKRIFTER

- Använd ett stativ som är stadigt nog och anpassat för att klara av kameran och objektivet. Om stativet är ostadigt eller inte avsatt för att bära tillfredställande vikt kan det orsaka skada för person eller objektiv och kamera.
- Denna produkt har två standardskruvhål för stativ, 1/4" och 3/8" (fig.4). (1/4"-stativskruvar används vanligen). Välj det lämpligaste stativskruvhålet för din utrustning och viktbalans och fäst det på plats.

- Denna produkt är kompatibel med Arca Swiss-fästen med skruv. Vänligen säkerställ att skruven är ordentligt åtdragen. Produkten är INTE avsedd för Arca Swissfästen modeller med arm. Det finns vissa typer av fästen att tillgå på marknaden som INTE låser tillräckligt. (fig.5)
- Vänligen säkerställ så att de 2 st. stoppskruvarna (medföljer) alltid är åtdragna för att undvika att Arca Swissplattan faller av. Fäst skruvarna i skruvhålen med hjälp av den lilla insexnyckeln. (fig.6)

Fig. 1-6



TRIPOD SOCKET TS-161

DANSK Brugsanvisning

18

Tak fordi du har købt et TRIPOD SOCKET TS-161. TS-161 er standard objektiv foden til Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports, men den kan også monteres på andre kompatible Sigma objektiver.

GODKENDT OBJEKTIV

Besøg også vores hjemmeside for de seneste up-to-date informationer på adressen: sigma-global.com/en/

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

1. Stativ gevind 1/4"
2. Stativ gevind 3/8"
3. Sikkerheds bremse skruehuller
4. Monteringsskruehuller
5. Sikkerheds stop skruer (2 styk)
6. Stor umbraco nøgle
7. Lille umbraco nøgle

HVORDAN MONTERES DEN

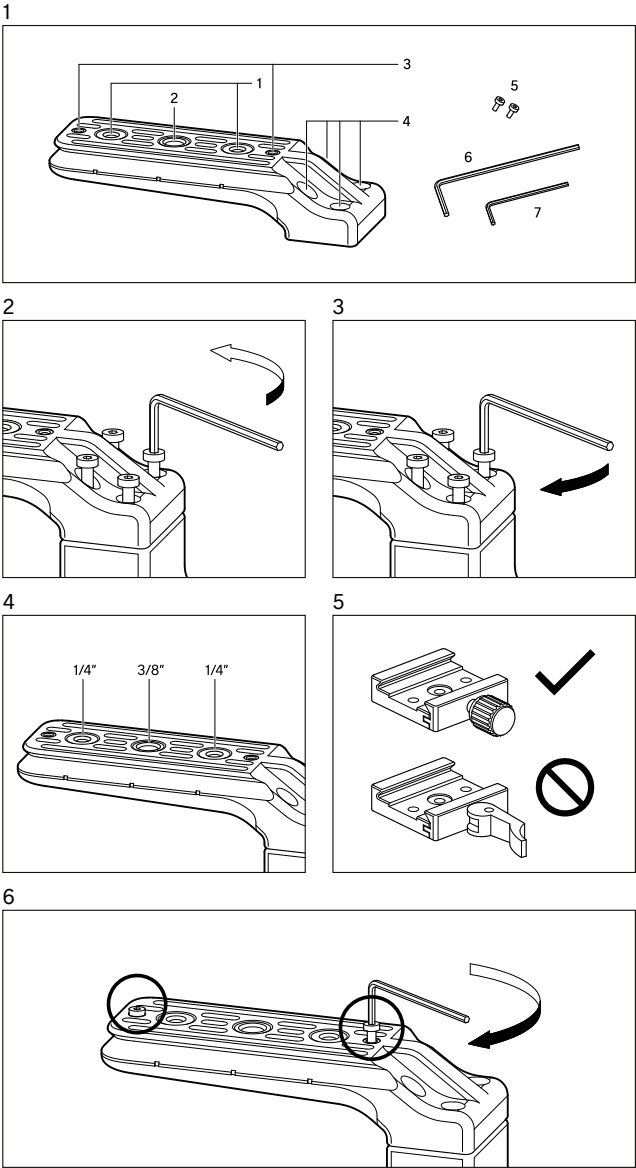
1. Fjern de 4 fastgørings skruer ved hjælp af den store umbraco nøgle og afmonter den medfølgende stativ fod fra objektivet (fig.2).
2. Monter TS-161 på objektivet med de 4 monteringsskruer som blev afmonteret i trin (fig.3)
 - Stram venligst alle 4 skruer hårdt. Hvis de ikke er hårdt spændt eller der er løse skruer kan TS-161 løsne sig og falde af, hvilket kan skabe skade på objektivet og kameraet.
 - Brug venligst kun de medfølgende umbraco nøgler. Andre umbraco nøgler passer ikke nødvendigvis godt nok til at stramme skruerne nok.

SIKKERHEDS ANVISNINGER

- Anvend et stativ der er solidt nok til at bære kameraet med objektiv og tilbehør. Hvis stativet er ustabil eller ikke er designet til at bære den monterede vægt, kan det forårsage skader og ødelægge dit kameraudstyr.
- Dette produkt har to standard stativskruehuller, 1/4" og 3/8" (fig.4). (1/4" stativskruehuller er almindeligt anvendt). Vælg det stativskruehul, der passer bedst til dit udstyr og din vægtbalance, og sæt det på plads.

- Dette produkt er kompatibel med Arca Swiss monterings clamp med skruelås. Sørg venligst for at det er spændt forsvarligt fast. Dette produkt er ikke designet til clamps med låsearm. Der fås visse låsearms clamps som ikke låser fast og sikkert nok. (fig.5)
- Sørg venligst for at de 2 (med leverede) sikkerheds stopskruer altid er monteret, så Arca Swiss clampen ikke falder af. Som vist på (fig.6), monter den i sikkerheds stop skruehullerne ved hjælp af den lille umbraco nøgle.

图1-6



感谢您购买TRIPOD SOCKET TS-161。TS-161是 Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports镜头用的标准配置镜头脚。部分其他对应镜头也可以适用。

适用镜头

关于适用镜头的最新信息, 请参见我司网页链接:
sigma-global.com/en/

部件说明(图1)

1. 1/4英寸螺丝孔
2. 3/8英寸螺丝孔
3. 安全固定螺丝孔
4. 固定螺丝孔
5. 安全防脱螺丝 (2颗)
6. 大号六角扳手
7. 六角扳手

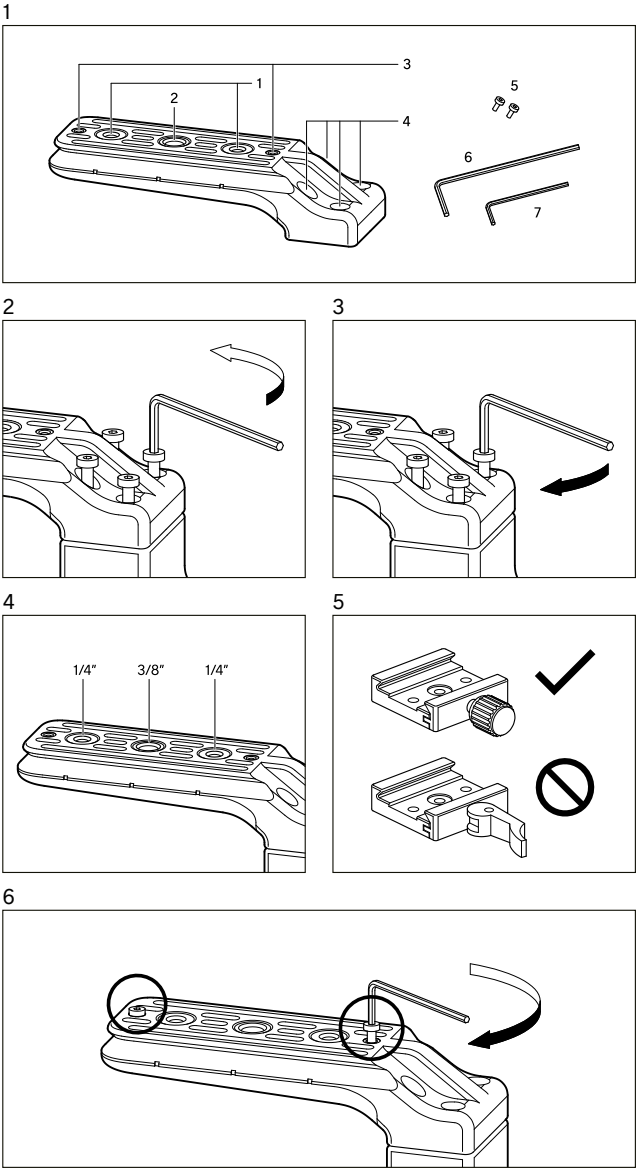
安装方法

1. 请用六角螺丝刀松开随机附送的三脚架连接脚, 并从镜头上取下。如(图2)
2. 请用刚取下的螺丝, 再将TS-161安装上去。如(图3)
 - 请将4枚固定螺丝拧紧。如果固定螺丝不足, 或没有完全拧紧, 可能导致镜头掉落。
 - 请使用附送的六角螺丝刀。其他的六角螺丝的, 可能导致固定不足的情况。

安全提示

- 请使用足够强度的三脚架。如果不够稳固的三脚架可能导致镜头, 相机倾倒, 从而摔坏镜头与相机。
- 本产品有两个标准的三脚架螺丝孔, 分别为 1/4 英寸和 3/8 英寸 (图 4)。(常用的是 1/4 英寸三脚架螺丝)。请根据您的设备和重量平衡选择最合适的三脚架螺丝孔, 并将其固定到位。
- 该产品已兼容阿卡瑞士 (Arca Swiss) 快装板旋钮锁扣。请确保旋紧并固定好。本产品并不兼容手动夹锁式。部分手动夹锁式。可以安装, 但无法稳固且不保证安全。(图5)
- 请确保, 2个安全固定螺丝 (提供的) 保持长期固定状态, 这样阿卡瑞士快装板不会掉落。请按 (图6) 所示, 使用六角扳手安装安全固定螺丝。

圖1-6



多謝選購TRIPOD SOCKET TS-161。TS-161是適馬 Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports的標準鏡頭支架，但也可安裝在其他兼容的適馬鏡頭。

合適鏡頭

而最新的資料，請瀏覽以下網址：
sigma-global.com/en/

部件介紹 (圖1)

1. 1/4英寸三腳架接孔
2. 3/8英寸三腳架接孔
3. 安全防脫螺絲孔
4. 安裝螺絲孔
5. 安全防脫螺絲(2顆)
6. 大六角匙
7. 六角匙

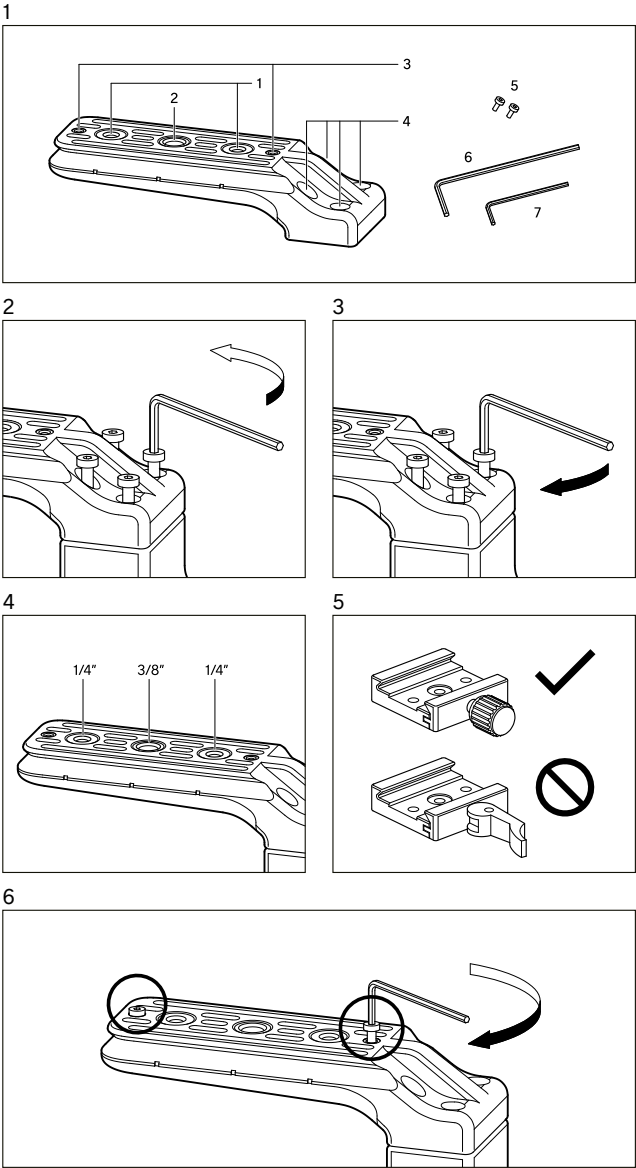
安裝方法

1. 請使用大六角匙移去隨鏡附送的三腳架連接座上的4枚安裝螺絲，及從鏡頭上取出這三腳架連接座 (圖2)。
 2. 請以在第一步驟時除去的4枚安裝螺絲裝置TS-161到鏡頭上 (圖3)。
- 請把4枚安裝螺絲旋緊，如安裝不夠穩固，或有螺絲鬆脫，TS-161和鏡頭可能會分離，這將引致相機和鏡頭損壞。
 - 請只使用附送的六角匙，其他六角匙可能並不適合把螺絲完全旋緊。

安全告示

- 請使用堅固程度足以承托相機和鏡頭的三腳架，如三腳架不夠穩固，或不是設計成可承受所需的重量，將可能做成受傷，及損壞相機和鏡頭。
- 本產品有兩個標準的三腳架螺絲孔，分別為 1/4英寸和 3/8英寸 (圖4)。(常用的是 1/4英寸 三腳架螺絲)。根據您的設備和重量平衡，選擇最適合的三腳架螺絲孔，並固定到位。
- 本產品兼容Arca Swiss螺絲鉗夾。請確保上緊螺絲和安裝穩固。本產品並不適用於槓桿式夾具，雖有些槓桿式夾具合用，但不能安全地穩固安裝 (圖5)。
- 請確保2根安全定位螺絲(附送)是一直穩固上緊，Arca Swiss夾具便不會脫落。如(圖6)所示，請使用六角匙從安全防脫螺絲孔位置安裝安全防脫螺絲。

그림1-6



TRIPOD SOCKET TS-161

한국어 사용자 설명서

24

TRIPOD SOCKET TS-161 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. TS-161은 Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports 의 표준받침대이지만, 호환이 가능한 다른 Sigma 렌즈에도 부착이 가능합니다.

사용가능 렌즈

홈페이지에 방문하시면 최신 정보를 확인하실 수 있습니다.

웹사이트: sigma-global.com/en/

부품명 (그림1)

1. 삼각대 소켓 1/4인치
2. 삼각대 소켓 3/8인치
3. 안전 멈춤 나사 홀
4. 고정 나사 홀
5. 안전 멈춤 나사(2개)
6. 큰 육각 키
7. 육각 키

결합 방법

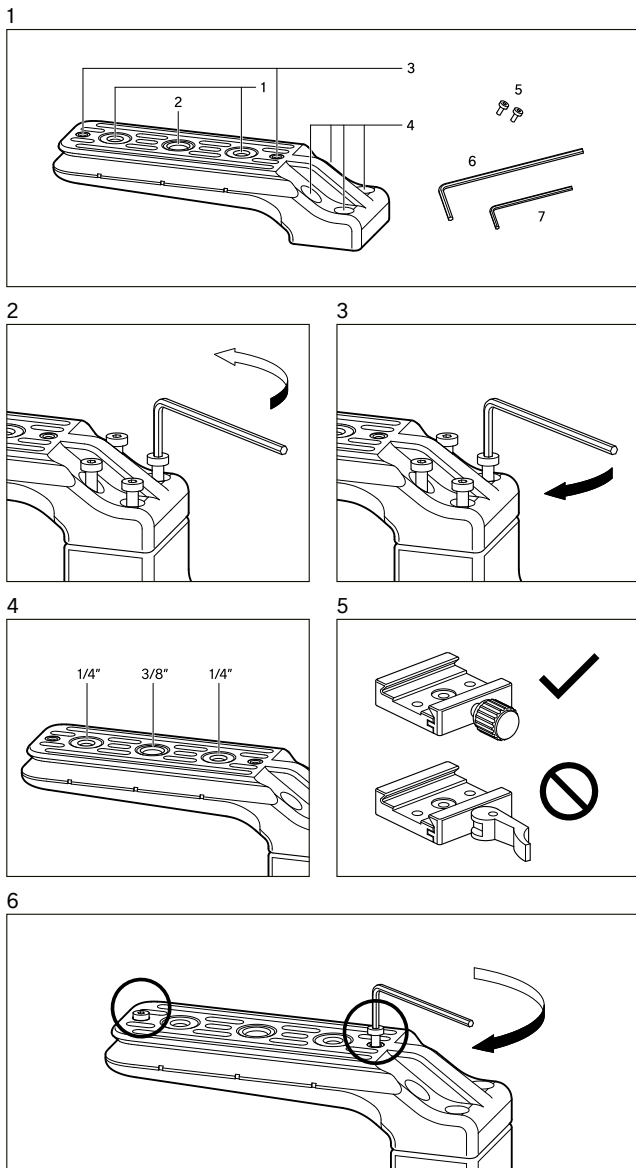
1. 큰 육각 키를 이용해 4개의 고정나사를 제거하며 렌즈에서 기본 제공된 삼각대 소켓을 분리합니다 (그림2).
 2. 1번에서 분리된 4개의 고정나사를 사용하여 TS-161을 렌즈에 부착합니다 (그림3).
- 4개의 나사를 단단히 고정하십시오. 완벽하게 부착되지 않거나 헐거운 나사가 있을 경우 TS-161은 분리되어 렌즈와 카메라에 손상을 줄 수 있습니다.
 - 동봉된 육각 키만 사용하시기 바랍니다. 다른 육각 키는 나사를 완벽하게 조이는데 알맞지 않을 수 있습니다.

안전예방

- 카메라와 렌즈를 꼭 잡아주는 삼각대를 사용하시기 바랍니다. 삼각대가 안정적이지 못하거나 충분한 무게를 지탱하지 못할 경우 부상의 위험이 있거나 카메라와 렌즈에 손상을 줄 수 있습니다.
- 이 제품은 1/4인치와 3/8인치의 두 가지 표준 삼각대 나사 구멍이 있다 (그림4). (삼각대 나사 구멍은 일반적으로 1/4인치입니다). 사용하는 장비와 무게의 균형을 고려하여 가장 적합한 삼각대 나사 구멍을 선택하여 고정하십시오.
- 이 제품은 알카 스위스 나사 노브 클램프와 호환됩니다. 나사가 단단히 조여져서 잘 고정되었는지 확인하십시오. 이 제품은 레버 타입 클램프를 위해 설계되지 않았기 때문에, 일부 레버 클램프는 안전하게 고정될 수 없습니다. (그림.5)

- 알카 스위스 클램프가 떨어지지 않도록 안전하게 고정된 2개의 안전장치 (포함)가 고정되어있는지 꼭 확인하십시오. (그림.6) 에서 보듯이 육각 키를 이용하여 안전 멈춤 나사에 부착해 줍니다.

рис. 1–6



TRIPOD SOCKET TS-161

РУССКИЙ 26

Руководство По Эксплуатации

Благодарим вас за приобретение TRIPOD SOCKET TS-161. TS-161 является штатной штативной лапкой для объектива Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports, однако ее можно устанавливать и на другие совместимые объективы Sigma.

СОВМЕСТИМЫЙ ОБЪЕКТИВ

За обновленной информацией обращайтесь по ссылке:

sigma-global.com/en/

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (рис.1)

1. Штативное крепление 1/4"
 2. Штативное крепление 3/8"
 3. Резьбовые отверстия для стопорных винтов
 4. Крепежные резьбовые отверстия
 5. Стопорные винты (2 шт)
 6. Большой шестигранный ключ
 7. Малый шестигранный ключ
-

КРЕПЛЕНИЕ К ОБЪЕКТИВУ

1. С помощью большого шестигранного ключа открутите крепежные винты и отсоедините штативное гнездо, поставляемое в комплекте с объективом (рис.2).
 2. Прикрепите TS-161, завинтив надежно крепежные винты (рис.3).
 - Надежно прикрепите гнездо к объективу для избежания ранений и повреждений.
 - Пожалуйста, используйте для надежного крепления винтов только ключ, поставляемый в комплекте с TS-161.
-

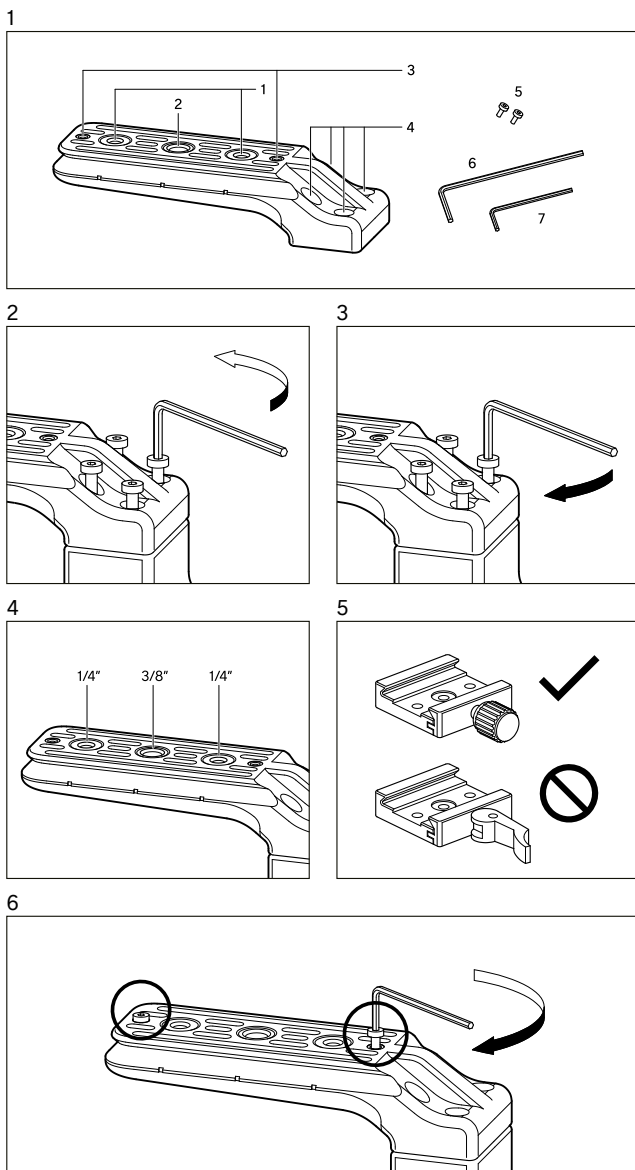
ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Используйте штатив достаточно устойчивый для вашей камеры и объектива. В противном случае возрастает вероятность ранений и повреждений оборудования.
- Это изделие имеет два стандартных отверстия для штативных винтов, 1/4" и 3/8" (рис.4). (Обычно используются штативные винты 1/4"). Выберите наиболее подходящее отверстие для штативного

винта для вашего оборудования и весового баланса и закрепите его на месте.

- Данный продукт совместим с зажимами типа Arca Swiss. Убедитесь, что он плотно прикручен. Не предназначен для использования с рычажными зажимами. Некоторые рычажные зажимы не обеспечивают надежное крепление. (рис.5)
- Убедитесь, что стопорные винты (2шт.) надежно вкручены и обеспечивают надежное крепление зажима Arca Swiss. Закрутите стопорные винты малым шестигранным ключом как показано на рис.6.

Fig. 1-6



TRIPOD SOCKET TS-161

PORTUGUÊS 28

Manual de instruções

Obrigado por adquirir o TRIPOD SOCKET TS-161. TS-161 é o suporte standard para a Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports, no entanto é possível utiliza-lo com outras objetivas Sigma compatíveis.

OBJETIVAS COMPATIVES.

Por favor visite também o nosso sitio na internet para obter a informação mais atualizada.

Visite: sigma-global.com/en/

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES (fig.1)

1. Sapata de 1/4" para tripe
2. Sapata de 3/8" para tripe
3. Orifícios para parafusos de segurança
4. Orifícios para parafusos de fixação
5. Parafusos de segurança (2 unidades)
6. Chave sextavada grande
7. Chave sextavada

COMO COLOCAR O SUPORTE

1. Remova os 4 parafusos de fixação com a chave grande, para retirar o suporte original da objetiva . (fig.2)
2. Fixe o TS-161 á objetiva com os mesmo parafusos que retirou no passo 1. (fig.3)
 - Aperte bem os parafusos. Se não estiverem bem apertados, ou existir algum solto, a objetiva e o TS-161 podem soltar-se, o que danificará a objetiva e a camara.
 - Utilize apenas as chaves fornecidas para o efeito. Outro tipo de chaves podem não ser adequadas para se apertar convenientemente os parafusos.

AVISOS DE SEGURANÇA

- Por favor use um tripé suficientemente robusto, para sustentar a camara com a objetiva. Se o tripé for fragil e não concebido para aguentar o peso da camara com a objetiva, pode levar a ferimentos ou danificar a camara e objetiva.
- Este produto tem dois orifícios para parafusos de tripé padrão, 1/4" e 3/8" (fig.4). (Os parafusos de tripé de 1/4" são normalmente utilizados). Selecione o orifício de parafuso de

tripé mais adequado para o seu equipamento e equilíbrio de peso e fixe-o no lugar.

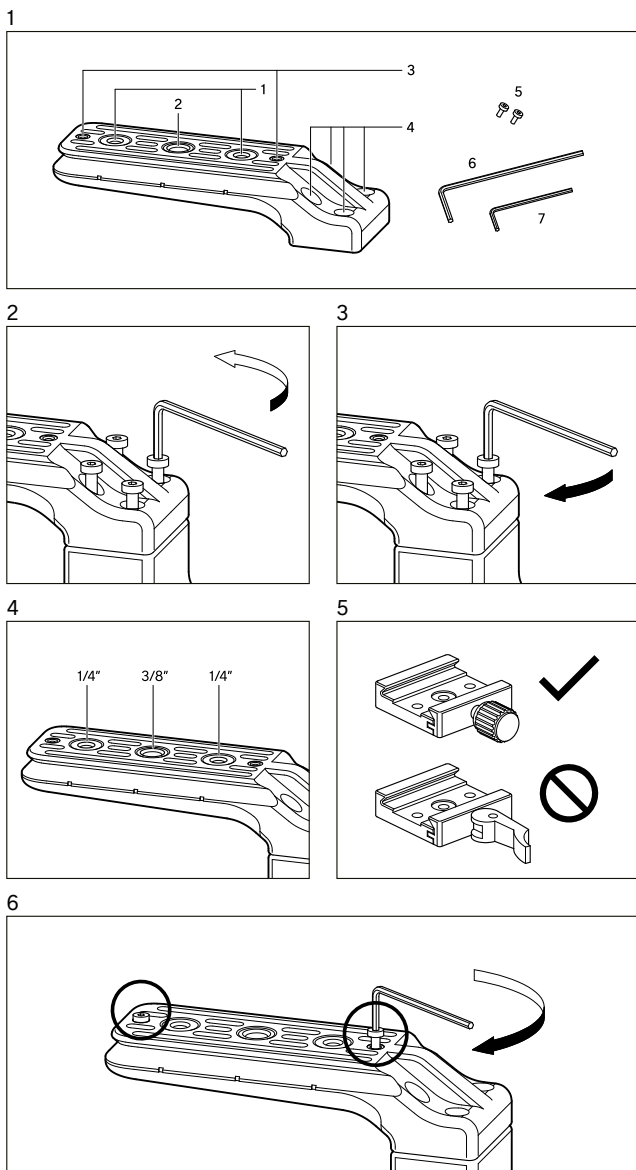
- Este produto é compatível com o sistema Arca Swiss. Por favor assegure-se de que está aparafusado e fixo correctamente. Este produto não foi concebido para grampos tipo-alavanca. Existem alguns grampos tipo-alavanca que não podem ser fixos firmemente e com segurança. (fig.5)
- Por favor assegure-se de que estão sempre fixos dois parafusos para segurança (fornecidos), para que o grampo Arca Swiss não caia. Aparafuse os parafusos de segurança com a chave sextavada de acordo com o indicado nas Figuras 6.

TRIPOD SOCKET TS-161

اللغة العربية
التعليمات

29

الشكل 1-6



TRIPOD SOCKET TS-161

30 اللغة العربية التعليمات

— يرجى التأكد من أن مسامير سداة الأمان (الموردّة) ثابتة دائماً بحيث لا يسقط المشبك ArcaSwiss. كما هو موضح في (الشكل 6) ، يرجى إرفاقهم بثقوب سداة الأمان باستخدام المفتاح السداسي.

شكراً لك على شراء قابل TRIPOD SOCKET TS-161. TS-161 هو قاعدة عدسة تأتي بشكل قياسي مع Sigma 300-600mm F4 DG OS | Sports، ولكن يمكن أيضاً ربطها بعدسات أخرى متوافقة.

عدسات معتمدة
يرجى أيضاً زيارة موقعنا على الإنترنت للحصول على أحدث المعلومات
عنوان موقع الويب : sigma-global.com/en/

وصف الأجزاء (الشكل 1)

- ① ثقب برغي الحامل الثلاثي 1/4 بوصة
- ② ثقب برغي الحامل الثلاثي 3/8 بوصة
- ③ ثقب برغي سداة أمان
- ④ تثبيت فتحات المسامير
- ⑤ براغي سدادات أمان (قطعتين)
- ⑥ مفتاح سداسي كبير
- ⑦ مفتاح سداسي

طريقة الإرفاق

- ① قم بفك مسامير التثبيت الأربعة باستخدام المفتاح السداسي وأصلح مقبس الحامل ثلاثي القوائم المرفق من العدسة (الشكل 2)
- ② قم بتوصيل فتحة TS-161 بالعدسة باستخدام مسامير التثبيت الأربعة التي تمت إزالتها في الخطوة 1. (الشكل 3)
- ضع جميع المسامير الأربعة بإحكام. وإذا لم يتم تثبيتها بإحكام أو كان هناك أي براغي مفكوكة فقد تنفصل العدسة وفتحة TS-161 مما قد يتسبب في تلف العدسة والكاميرا.
- تأكد من استخدام مفتاح السداسي المرفق. قد يؤدي استخدام مفاتيح سداسية أخرى إلى عدم كفاية عزم الشد أو قد يجعل التثبيت مستحيلًا.

السلامة و الاحتياطات

- يرجى استخدام حامل ثلاثي القوائم قوي بما يكفي لحمل الكاميرا والعدسة. إذا كان الحامل ثلاثي القوائم غير مستقر أو غير مصمم لتحمل وزنًا كبيرًا ، فقد يتسبب في حدوث إصابة وتلف للعدسة والكاميرا.
- يحتوي هذا المنتج على فتحتي برغي ثلاثي القوائم قياسيتين، 1/4 بوصة و 3/8 بوصة (الشكل 4). (يشيع استخدام براغي الحامل ثلاثي القوائم 1/4 بوصة). حدد أنسب ثقب لولب الحامل ثلاثي القوائم لمعدلتك وتوازن وزنك وثبتها في مكانها.
- هذا المنتج متوافق مع مشبك مقبض لمسار لولبي Arca Swiss. يرجى التأكد من أنه تم تثبيته بإحكام. هذا المنتج غير مصمم لمشابك نوع الرافعة. هناك بعض المشابك رافعة المتاحة التي لا تصلح بحزم وأمان (الشكل 5).

TRIPOD SOCKET TS-161

Information

31

製品のお問い合わせは…

シグマ カスタマーサポート部 フリーコール：0120-9977-88

(携帯電話をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)

〒215-8530 神奈川県川崎市麻生区栗木 2 丁目 4 番 16 号

サポート・インターネットページアドレス

sigma-global.com/jp/support/

サポート・メールアドレス

info@sigma-photo.co.jp



製造商：株式会社适马 日本神奈川県川崎市麻生区栗木 2-8-15 号

进口商：适马贸易（上海）有限公司

上海市长宁区番禺路 222 弄 35 号 3 号楼（上生新所 16 幢）102 室

邮寄包裹请填写 202 室

售后服务：400-852-8080 代表：021-6233-1086

或登录适马中国官方主页

www.sigma-photo.com.cn

2025年3月印刷

MADE IN JAPAN / 日本制造

株式会社シグマ

本社：〒215-0033

神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目8番15号

インターネットホームページアドレス sigma-global.com/jp/

Sigma Corporation

2-8-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi,

Kanagawa 215-0033 Japan

sigma-global.com/en/

ATGM25301